

# TÅRTBAK

Design Kevin Gouriou



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Nederlands

Alleen handwas.

Gebruik alleen kunststof of houten keukengerei om krassen op het oppervlak te voorkomen.

Vet de vorm in met bakvet zodat de cake gemakkelijker loskomt.

## Suomi

Vain käsinpesu.

Käytä vain muovisia tai puisia keittiövälineitä, jotta pinta ei naarmuunnu.

Voitele vuoka, jotta kakku irtoaa helpommin.

## Italiano

Questo prodotto deve essere lavato a mano.

Usa solo utensili in plastica o in legno per evitare di graffiare la superficie.

Ungi lo stampo con grasso per cucinare per estrarre più facilmente la torta.

## English

Handwash only.

Only use plastic or wooden utensils to avoid scratching the surface.

Grease the mould with cooking fat for easier release of the cake.

## Dansk

Skal vaskes af i hånden.

Brug kun køkkenredskaber af plast eller træ for at undgå at ridse overfladen.

Smør formen med fedtstof, så kagen slipper nemmere.

## Svenska

Handdiskas.

Använd endast plast- eller träredskap för att inte repa ytan.

Kakorna släpper lättare om formen först smörjs med lite matfett.

## Magyar

Kizárólag kézzel mosható el.

Csak műanyag vagy fa konyhai eszközöket használj, hogy ne sértsd fel a bevonatot.

Kend be valamilyen zsiradékkal, hogy könnyebben ki tud venni belőle a süteményt.

## Deutsch

Von Hand spülen.

Nur Geräte aus Kunststoff oder Holz verwenden, um ein Verkratzen der Oberfläche zu vermeiden.

Die Form mit Speisefett einfetten. So lässt sich der Kuchen einfacher aus der Form lösen.

## Íslenska

Má eingöngu handþvo.

Notaðu aðeins viðar- eða plastáhöld til að koma í veg fyrir rispur á yfirborðinu.

Berðu oliu á mótið til að auðvelda þér að losa kökuna úr því.

## Česky

Pouze ruční mytí.

Používejte pouze plastové nebo dřevěné kuchyňský náčiní, aby nedošlo k poškrábání povrchu.

Formu vymažte tukem na vaření pro snazší uvolnění koláče.

## Polski

Zmywać tylko ręcznie.

Używaj tylko plastikowych lub drewnianych przyborów, aby uniknąć zarysowania powierzchni.

Posmaruj formę tłuszczem przed upieczeniem, aby ułatwić wyjmowanie ciasta.

## Français

Lavage à la main uniquement.

Utiliser uniquement des ustensiles en plastique ou en bois pour ne pas rayer la surface.

Graisser le moule à l'aide de beurre ou d'huile végétale pour démouler plus facilement le gâteau.

## Norsk

Skal kun vaskes for hånd.

Bruk bare plast- eller treredskaper for å unngå å ripe overflaten.

Smør formen med matlagingsfett for å gjøre det enklere å få ut kaka.

## Español

Lavar únicamente a mano.

Utilizar solo utensilios de plástico o madera para evitar rayar la superficie.

Engrasar el molde con aceite o mantequilla para que el contenido se despreque más fácilmente.

## Eesti

Ainult käsipesu.

Kasuta vaid plastist või puidust tarvikuid, et vältida pinna kriimustamist.

Määri vormi toidurasvaga, et kook kergemini välja tuleks.

## Latviešu

Mazgāt tikai ar rokām.

Lai nesaskrāpētu virsmu, izmantot tikai plastmasas vai koka piederumus.

Lai kūku būtu vieglāk izņemt, pirms cepšanas forma ir jāietauko.

## Slovensky

Iba ručné umývanie.

Používajte iba plastové alebo drevené náradie, aby ste nepoškriabali povrch.

Formu potrite tukom na varenie na ľahšie uvoľnenie koláča.

## Русский

Мыть только вручную.

Во избежание повреждения поверхности пользуйтесь только пластиковыми или деревянными кухонными принадлежностями.

Чтобы выпечку было проще извлечь, смажьте форму кулинарным жиром.

## Türkçe

Sadece elde yıkanır.

Yüzeyin çizilmesini önlemek için yalnızca plastik veya ahşap aletler kullanın.

Pastanın daha kolay serbest kalması için kalıbı pişirme yağıyla yağlayın.

## Lietuvių

Plauti tik rankomis.

Kad nesubraižytumėte paviršiaus, naudokite tik plastikinius ar medinius įrankius.

Kad pyragą būtų lengviau išimti, kepimo formą ištepkite kepimui tinkamu aliejumi.

## Български

Само за ръчно пране.

Използвайте само пластмасови или дървени прибори, за да избегнете надраскване на повърхността.

Намажете формата с мазнина за готвене за по-лесно освобождаване на сладкиша.

## Українська

Мити тільки вручну.

Щоб не пошкодити поверхню, користуйтеся тільки пластиковими або дерев'яними кухонним приладдям.

Щоб випічку було простіше витягти, змастіть форму олією.

## Portugues

Lavar apenas à mão.

Utilize apenas utensílios de plástico ou de madeira para evitar riscar a superfície.

Unte a forma com margarina ou óleo para que seja mais fácil desenformar o bolo.

## Hrvatski

Samo za ručno pranje.

Koristiti samo plastičan ili drveni kuhinjski pribor kako bi se izbjeglo grebanje površine.

Namastiti kalup masnoćom za kuhanje kako bi kolač što lakše izišao.

## Srpski

Samo za ručno pranje.

Koristi samo plastični ili drveni pribor kako se površina ne bi izgrebala.

Da što lakše izvadiš tortu, kalup premaži mašću za kuvanje.

## Româna

Se spală numai manual.

Folosește numai ustensile de plastic sau de lemn pentru a evita zgârierea suprafeței.

Unge forma cu ulei pentru a scoate mai ușor prăjitura.

## Ελληνικά

Πλύσιμο μόνο στο χέρι.

Χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικά ή ξύλινα εργαλεία για να μην γρατζουνίσετε την επιφάνεια.

Βουτυρώστε τη φόρμα ψησίματος για να φουσκώσει καλύτερα το κέικ.

## Slovenščina

Primerno le za ročno pomivanje.

Uporablaj samo plastične ali lesene pripomočke, saj ne poškodujejo površine.

Namasti model z maščobo, da torto lažje vzameš iz modela.

## عربي

غسيل يدوي فقط.

استخدمي فقط الأدوات البلاستيكية أو الخشبية لتجنب خدش السطح.

ادهني قالب بزيوت الطهي لإخراج الكيك بسهولة.